

Utility Trenches: Safe Entry, Safe Exit

Zanjas para servicios: entrada y salida seguras

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

PRESENTED BY / PRESENTADA
POR

Digging utility trenches puts crews near buried lines, falling soil, and cave-in hazards. Before anyone enters, we need cave-in protection, a safe way out, and control of soil and equipment near the edge. A trench that looked safe earlier may need another inspection after conditions change.

Excavar zanjas para servicios expone a las cuadrillas a líneas enterradas, tierra que cae y derrumbes. Antes de que alguien entre, necesitamos protección contra derrumbes, una salida segura y control de la tierra y los equipos cerca del borde. Una zanja que parecía segura puede necesitar otra inspección si cambian las condiciones.

Check before digging or entering

- Before excavation starts, determine the estimated locations of buried utilities. Contact utility companies or owners to have their lines located. As digging approaches an estimated location, determine the exact location using safe, acceptable methods.
- Keep exposed utility lines protected, supported, or removed as needed while the trench stays open. Report a line that appears damaged or unsupported.
- The competent person responsible for trench inspections must inspect before work, daily, and as needed during the shift. Another inspection is required after every rainstorm or other event that increases hazards. These inspections apply when workers may be exposed.

Revisen antes de excavar o entrar

Antes de comenzar a excavar, determinen las ubicaciones aproximadas de los servicios enterrados. Contacten a las compañías o propietarios para que localicen sus líneas. Al acercarse a una ubicación estimada, determinen la ubicación exacta con métodos seguros y aceptables.

Mantengan las líneas expuestas protegidas, sostenidas o retiradas según sea necesario mientras la zanja esté abierta. Reporten cualquier línea que parezca dañada o sin soporte.

La persona competente responsable de inspeccionar la zanja debe revisarla antes del trabajo, diariamente y según sea necesario durante el turno. Se requiere otra inspección después de cada tormenta de lluvia u otro evento que aumente los peligros. Estas inspecciones corresponden cuando los trabajadores puedan estar expuestos.

Protect against cave-ins

- Workers need an adequate cave-in protective system unless the excavation is entirely in stable rock, or is less than 5 feet deep and the competent person finds no sign of a possible cave-in. Shallow does not automatically mean safe.
- Protection may use sloped sides, supports, or a trench shield. A shield is a protective structure around the work area. Systems based on manufacturer data must follow its specifications, recommendations, and limits.
- Supports must be installed and removed without exposing workers to cave-ins, collapsing structures, or falling support pieces. Workers also need cave-in protection when entering or leaving the area protected by a shield.

Protéjanse contra derrumbes

Los trabajadores necesitan un sistema adecuado de protección contra derrumbes, salvo que la excavación esté completamente en roca estable, o tenga menos de 5 pies de profundidad y la persona competente no encuentre señales de un posible derrumbe. Poca profundidad no significa seguridad automática.

La protección puede usar paredes inclinadas, soportes o una caja de protección para zanjas. La caja es una estructura protectora alrededor del área de trabajo. Los sistemas basados en datos del fabricante deben cumplir sus especificaciones, recomendaciones y límites.

Los soportes deben instalarse y retirarse sin exponer a los trabajadores a derrumbes, estructuras que colapsen o piezas de soporte que caigan. También se necesita protección contra derrumbes al entrar o salir del área protegida por una caja.

Keep a safe way out

Mantengan una salida segura

- In trenches 4 feet deep or deeper, provide a stairway, ladder, ramp, or other safe exit. Workers must not have to travel more than 25 feet along the trench to reach it.
- Before entering, check where the exit is and whether the route is clear. As utility work moves, check that the exit still serves the work area.
- Structural ramps used by workers must be designed by a competent person. Do not improvise a ramp from loose pieces.

Control the edge and report changes

- Keep spoil piles—the soil dug out—and equipment at least 2 feet from the edge, or use retaining devices that prevent them from falling or rolling in. Use both where necessary.
- Loose soil or rock on trench walls also needs control. Remove loose material, use protective barriers, or provide equivalent protection. Do not work above others on sloped walls unless those below are protected from falling material.
- Report falling soil, changing conditions, or damaged protection. If the competent person finds a hazardous condition, exposed workers must leave the area until precautions make it safe.

En zanjas de 4 pies de profundidad o más, proporcionen escaleras, una rampa u otra salida segura. Los trabajadores no deben recorrer más de 25 pies a lo largo de la zanja para alcanzarla.

Antes de entrar, revisen dónde está la salida y si el camino está despejado. Conforme avance el trabajo de servicios, comprueben que la salida siga sirviendo al área de trabajo.

Las rampas estructurales usadas por trabajadores deben ser diseñadas por una persona competente. No improvisen una rampa con piezas sueltas.

Controlen el borde y reporten cambios

Mantengan la tierra excavada y los equipos al menos a 2 pies del borde, o usen dispositivos de retención que impidan que caigan o rueden hacia adentro. Usen ambas medidas cuando sea necesario.

También hay que controlar la tierra o roca suelta en las paredes. Retiren el material suelto, usen barreras protectoras o proporcionen protección equivalente. No trabajen por encima de otros en paredes inclinadas, salvo que quienes estén abajo tengan protección contra material que caiga.

Reporten tierra que caiga, cambios en las condiciones o protección dañada. Si la persona competente encuentra una condición peligrosa, los trabajadores expuestos deben salir del área hasta que las precauciones la hagan segura.

WHAT WOULD YOU DO? / ¿QUÉ HARÍA USTED?

After rain, you arrive to install utility pipe. Soil has slipped toward the edge, and the ladder is farther along the trench than before. What would you check and report before entering?

Después de una lluvia, llegan para instalar tubería de servicios. La tierra se ha deslizado hacia el borde y la escalera está más lejos en la zanja que antes. ¿Qué revisarían y reportarían antes de entrar?

Questions for the crew / Preguntas para el equipo

1. When does a shallow trench still need cave-in protection?
2. What are the exit requirements for a trench 4 feet deep or deeper?
3. How do we keep spoil piles and equipment from falling into the trench?
4. What must happen after rain before workers are exposed again?

¿Cuándo necesita protección contra derrumbes una zanja poco profunda?

¿Cuáles son los requisitos de salida para una zanja de 4 pies de profundidad o más?

¿Cómo evitamos que la tierra excavada y los equipos caigan dentro de la zanja?

¿Qué debe suceder después de una lluvia antes de volver a exponer a los trabajadores?

Before entering a trench, check the inspection, cave-in protection, safe exit, and edge conditions.

Antes de entrar en una zanja, revisen la inspección, la protección contra derrumbes, la salida segura y las condiciones del borde.

Sources / Fuentes: 29 CFR 1926.651, Specific excavation requirements; 29 CFR 1926.652, Requirements for protective systems

Drafted with AI for review by a competent person. Clever Rook writes from the official regulation text it cites, but it doesn't know your site. Check it against your conditions and your company's safety program before use. Not legal advice.

Utility Trenches: Safe Entry, Safe Exit

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

REVIEWED BY (COMPETENT PERSON) / REVISADA POR (PERSONA COMPETENTE) REVIEW DATE / FECHA DE REVISIÓN

#	NAME (PRINT) / NOMBRE	SIGNATURE / FIRMA	COMPANY / EMPRESA
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			